

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2001-2002

6 MAART 2002

Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten:

1. Amendementsoorkonde bij de Stichtingsakte van de Internationale Telecommunicatie Unie;
2. Amendementsoorkonde bij de Overeenkomst van de Internationale Telecommunicatie Unie, gedaan te Kyoto op 14 oktober 1994;
3. Amendementsoorkonde bij de Stichtingsakte van de Internationale Telecommunicatie Unie;
4. Amendementsoorkonde bij de Overeenkomst van de Internationale Telecommunicatie Unie, gedaan te Minneapolis op 6 november 1998

ERRATUM

Gelieve de tekst van de memorie van toelichting te vervangen door de volgende tekst.

Aangepast na advies van de Raad van State

Betreft: Procedure voor de ratificatie van de Slotakten van de Conferentie van gevolmachtigden van de ITU te Kyoto (1994) en te Minneapolis (1998). Memorie van toelichting

1. Algemeen kader van de Conferentie van gevolmachtigden

De Internationale Telecommunicatie Unie is een organisatie van de Verenigde Naties.

Zie:

Stukken van de Senaat:

2-1025 - 2001/2002:

Nr. 1: Wetsontwerp.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2001-2002

6 MARS 2002

Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants:

1. Instrument d'amendement à la Constitution de l'Union internationale des télécommunications;
2. Instrument d'amendement à la Convention de l'Union internationale des télécommunications, faits à Kyoto le 14 octobre 1994;
3. Instrument d'amendement à la Constitution de l'Union internationale des télécommunications;
4. Instrument d'amendement à la Convention de l'Union internationale des télécommunications, faits à Minneapolis le 6 novembre 1998

ERRATUM

Veuillez remplacer le texte de l'exposé des motifs par le texte suivant.

Adapté après avis du Conseil d'État

Concerne: Procédure de ratification des Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires de l'UIT à Kyoto (1994) et à Minneapolis (1998). Exposé des motifs

1. Cadre général de la Conférence de plénipotentiaires

L'Union Internationale des Télécommunications est un organisme des Nations Unies.

Voir:

Documents du Sénat:

2-1025 - 2001/2002:

Nº 1: Projet de loi.

De Conferentie van gevolmachtigden is het hoogste orgaan van de ITU en heeft plaats om de vier jaar. De Conferentie heeft tot doel het algemeen beleid van de Unie te bepalen en kan daartoe de basisinstrumenten van de Unie, namelijk de Stichtingsakte en de Overeenkomst (aangenomen te Genève in 1992) wijzigen.

Het zijn de wijzigingen aan die Akten aangebracht door de Conferentie van gevolmachtigden te Kyoto, Japan in 1994 en te Minneapolis, USA in 1998 die ter bekrachtiging worden voorgelegd.

De Belgische delegatie werd via diplomatieke weg geaccrediteerd en de leden verkregen het volledige mandaat om de onderhandelingen te voeren en de Slotakten te ondertekenen. De Slotakten werden voor België te Kyoto ondertekend door de heer Eric Van Heesvelde, administrateur-generaal van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie en te Minneapolis, door de heer Guido Pouillon, adviseur van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, de heer Jan Vannieuwenhuysse ingenieur-adviseur van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie en de heer Peter Vergote, eveneens adviseur van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie.

België heeft bij de ondertekening van de Slotakten te Minneapolis verklaard dat het de Slotakten van de Conferentie zal toepassen in overeenstemming met het Verdrag ter oprichting van de Europese Unie.

Bij de ondertekening van de Slotakten te Kyoto sloot België zich aan bij de volgende verklaringen:

1) «1. De Afvaardigingen van de bovenvermelde landen verklaren dat zij de verklaringen en het voorbehoud handhaven die op het einde van de bijkomende Conferentie van gevolmachtigden van de Internationale Telecommunicatie Unie (Genève, 1992) zijn gemaakt en dat die verklaringen en dat voorbehoud ook van toepassing zijn op de amendementsoorkonden bij de Stichtingsakte en bij de Overeenkomst die door de Conferentie van gevolmachtigden (Kyoto, 1994) zijn aangenomen.

2. Zij verklaren bovendien dat als andere Leden van de Unie na de ondertekening van de Slotakten voorbehoud maken of verklaringen formuleren, zij aan hun Regering het recht voorbehouden om dergelijk voorbehoud of dergelijke verklaringen niet te erkennen.»

2) «De Afvaardigingen van de bovenvermelde landen verwijzen naar de verklaringen van Colombia (nr. 37) en van de Republiek Kenia (nr. 72) en oordelen, voor zover die verklaringen en andere analoge documenten verwijzen naar de Verklaring van Bogota, ondertekend op 3 december 1976 door de equatoriale landen, en naar de eis van deze landen soevereine rechten uit te oefenen op gedeelten van de baan van de geostationaire satellieten alsook naar elke soortgelijke verklaring, dat deze eis niet kan

La Conférence de plénipotentiaires est l'organe le plus important de l'UIT et se tient tous les quatre ans. La Conférence a pour but de déterminer la politique générale de l'Union et peut à cet effet modifier les instruments de base de l'Union, à savoir la Constitution et la Convention (adoptés à Genève en 1992).

Ce sont les modifications apportées à ces Actes par la Conférence de plénipotentiaires à Kyoto, Japon, en 1994 et à Minneapolis, USA, en 1998, qui sont soumis à la ratification.

La délégation belge était accréditée par la voie diplomatique et ses membres étaient pleinement mandatés pour mener les négociations et signer les Actes finals. Pour la Belgique, les Actes finals ont été signés à Kyoto par M. Eric Van Heesvelde, Administrateur général de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications et à Minneapolis, par M. Guido Pouillon, Conseiller auprès de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, M. Jan Vannieuwenhuysse, Ingénieur-conseiller auprès de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, et M. Peter Vergote, également Conseiller auprès de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications.

Lors de la signature des Actes finals à Minneapolis, la Belgique a déclaré qu'elle appliquera les Actes finals de la Conférence conformément au Traité instituant l'Union européenne.

Lors de la signature des Actes finals à Kyoto, la Belgique a adhéré aux déclarations suivantes:

1) «1. Les Délégations des pays susmentionnés déclarent qu'elles maintiennent les déclarations et réserves faites à la fin de la Conférence de plénipotentiaires additionnelle de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) et que ces déclarations et réserves s'appliquent également aux instruments d'amendement à la Constitution et à la Convention adoptés par la Conférence de plénipotentiaires (Kyoto, 1994).

2. Elles déclarent en outre que si des réserves ou des déclarations sont formulées par d'autres Membres de l'Union après la signature des Actes finals, elles réservent le droit à leur Gouvernement de ne pas reconnaître de telles réserves ou déclarations.»

2) «Les Délégations des pays ci-dessus, se référant aux déclarations faites par la Colombie (N° 37) et par la République du Kenya (N° 72) estiment, pour autant que ces déclarations et autres documents analogues se réfèrent à la Déclaration de Bogota signée le 3 décembre 1976 par les pays équatoriaux et à la revendication de ces pays d'exercer des droits souverains sur des parties de l'orbite des satellites géostationnaires, ainsi qu'à toute déclaration similaire, que cette revendication ne peut être admise par

worden aanvaard door deze Conferentie. Bovendien wensen de Afvaardigingen van de bovenvermelde landen de verklaring (nr. 73) die door een aantal Afvaardigingen werd afgelegd op de bijkomende Conferentie van gevolmachtigden (Genève, 1992), de verklaringen afgelegd op de daar vermelde conferenties te bevestigen of te hernieuwen, alsof die verklaringen hier *in extenso* hernomen zouden zijn. De Afvaardigingen van de bovenvermelde landen wensen tevens te bevestigen dat de verwijzing naar de « geografische ligging van bepaalde landen » in artikel 44 van de Stichtingsakte niet betekent dat men instemt met de eis van enige preferentiële rechten op de baan van de geostationaire satellieten.

3) De bovenvermelde Afvaardigingen verwijzen naar verklaring nr. 80 gemaakt door de Democratische Volksrepubliek Algerije, het Gemenebest van de Bahama's, de Staat Bahrein, Barbados, de Republiek Kameroen, de Republiek Ivoorkust, Guyana, de Republiek India, de Islamitische Republiek Iran, het Hasjemitisch Koninkrijk Jordanië, de Republiek Kenia, de Staat Koeweit, Libanon, het Koninkrijk Marokko, het Sultanaat Oman, de Islamitische Republiek Pakistan, Papoea-Nieuw-Guinea, de Staat Qatar, Saint Vincent and the Grenadines, het Koninkrijk Saoedi-Arabië, de Republiek Senegal, de Arabische Republiek Syrië, Thailand, de Verenigde Arabische Emiraten en de Republiek Zimbabwe, en merken op dat die verklaring niet werd geformuleerd op het ogenblik van de ondertekening van de Stichtingsakte en van de Overeenkomst van de Internationale Telecommunicatie Unie (Genève, 1992) en dat zij geen gevolgen heeft voor de toepassing van artikel 54 van de Stichtingsakte op de Afvaardigingen die deze verklaring gemaakt hebben.

In verklaring nr. 80 wordt de mogelijkheid om voorbehoud te maken bij de herziening van administratieve reglementen bekritiseerd. België verklaart hier dat het de regeling uit de Constitutie in verband hiermee (artikel 54) voorstaat.

2. Inhoud van de Akten van de Unie

2.1. De Stichtingsakte

Dit is de basisakte van de Unie en bevat de basisregels betreffende de organisatie en doelstellingen van de Unie.

2.2. De Overeenkomst

De Overeenkomst bevat de bepalingen voor de toepassing van de Stichtingsakte en voor de werking van de Unie.

la présente Conférence. En outre, les Délégations des pays ci-dessus souhaitent confirmer ou renouveler la déclaration (N° 73) faite par un certain nombre de Délégations à la Conférence de plénipotentiaires additionnelle (Genève, 1992), aux déclarations formulées aux conférences qui y sont mentionnées, comme si ces déclarations étaient reproduites ici *in extenso*. Les Délégations mentionnées ci-dessus souhaitent également affirmer que la référence à la « situation géographique de certains pays » dans l'article 44 de la Constitution ne signifie pas que l'on admette la revendication de droits préférentiels quelconques sur l'orbite des satellites géostationnaires.

3) Les Délégations susmentionnées, se référant à la déclaration N° 80 faite par la République algérienne démocratique et populaire, le Commonwealth des Bahamas, l'Etat de Bahreïn, la Barbade, la République du Cameroun, la République de Côte d'Ivoire, le Guyana, la République de l'Inde, la République islamique d'Iran, le Royaume hachémite de Jordanie, la République du Kenya, l'Etat du Koweït, le Liban, le Royaume du Maroc, le Sultanat d'Oman, la République islamique du Pakistan, la Papouasie-Nouvelle-Guinée, l'Etat du Qatar, Saint-Vincent-et-Grenadines, le Royaume d'Arabie saoudite, la République du Sénégal, la République arabe syrienne, la Thaïlande, les Emirats arabes unis et la République du Zimbabwe, notent que cette déclaration n'a pas été formulée au moment de la signature de la Constitution et de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) et qu'elle n'a pas d'incidences sur l'application de l'article 54 de la Constitution aux délégations qui ont fait la présente déclaration.

Dans la déclaration n° 80, la possibilité d'émettre des réserves concernant la révision de règlements administratifs est critiquée. La Belgique déclare à ce propos qu'elle préconise la réglementation de la Constitution à ce sujet (article 54).

2. Contenu des Actes de l'Union

2.1. La Constitution

La Constitution est l'Acte fondamental de l'Union. Elle contient les règles organiques et les missions de l'Union.

2.2. La Convention

La Convention contient les dispositions assurant l'application de la Constitution et le fonctionnement de l'Union.

3. Ondertekening, ratificatie en andere goedkeuringswijzen van de Akten van de Unie

De uit de Conferentie van gevolmachtigden voortvloeiende Slotakten van de Unie worden ondertekend door de gevolmachtigden van de lidstaten.

De Stichtingsakte wordt zo vlug mogelijk door de ondertekenende landen geratificeerd.

De goedkeuring van de Slotakten van de Unie wordt geregeld door de grondwettelijke regels van elk ondertekenend land, overeenkomstig artikel 52 van de Stichtingsakte.

4. Inwerkingtreding

(zie in de teksten telkens deel II —
Datum van inwerkingtreding)

De amendementen op de Stichtingsakte en de Overeenkomst gedaan te Kyoto treden in werking op 1 januari 1996 voor de Lidstaten die geratificeerd hebben voor deze datum. De amendementen op de Stichtingsakte en de Overeenkomst gedaan te Minneapolis treden in werking op 1 januari 2000 voor de Lidstaten die geratificeerd hebben voor deze datum.

5. Verklarende opmerking over de kanttekeningen van de Slotakten

5.1. Slotakten van Kyoto

De wijzigingen ten opzichte van de teksten van de Stichtingsakte en van de Overeenkomst van Genève (1992) worden voorafgegaan door de volgende kanttekeningen:

TOEV = toevoeging van een nieuwe bepaling

WIJZ = wijziging van een bestaande bepaling

(WIJZ) = wijziging, van redactionele aard, van een bestaande bepaling

NG = niet gewijzigde bepaling

OPH = opheffing van een bestaande bepaling (enkel het oude nummer wordt vermeld)

Die symbolen worden gevolgd door het nummer van de huidige bepaling. Een nieuwe bepaling (symbool TOEV) wordt ingevoegd op de plaats die overeenstemt met het vermelde nummer, gevolgd door een letter.

3. Signature, ratification et autres modes d'approbation des Actes de l'Union

Les Actes finals de l'Union issus du Congrès sont signés par les plénipotentiaires des Etats Membres.

La Constitution est ratifiée dès que possible par les pays signataires.

L'approbation des Actes finaux de l'Union est régie par les règles constitutionnelles de chaque pays signataire conformément à l'article 52 de la Constitution.

4. Entrée en vigueur

(voir dans les textes, toujours IIe partie —
Date d'entrée en vigueur)

Les amendements à la Constitution et à la Convention effectués à Kyoto entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1996 pour les pays qui les ont ratifiés avant cette date. Les amendements à la Constitution et à la Convention effectués à Minneapolis entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2000 pour les pays qui les ont ratifiés avant cette date.

5. Note explicative sur les notations marginales des actes finals

5.1. Actes finals de Kyoto

Les modifications par rapport aux textes de la Constitution et de la Convention de Genève (1992) sont précédées des notations marginales suivantes:

ADD = adjonction d'une nouvelle disposition

MOD = modification d'une disposition existante

(MOD) = modification, de caractère rédactionnel, d'une disposition existante

NOC = disposition inchangée

SUP = suppression d'une disposition existante (seul l'ancien numéro est indiqué)

Ces symboles sont suivis du numéro de la disposition actuelle. Une nouvelle disposition (symbole ADD) s'insère à l'endroit correspondant au numéro indiqué, suivi d'une lettre.

5.2. Slotakten van Minneapolis

De wijzigingen ten opzichte van de teksten van de Stichtingsakte en van de Overeenkomst (Genève, 1992), zoals geamendeerd door de Conferentie van gevolmachtigden (Kyoto, 1994), worden voorafgegaan door de volgende kanttekeningen:

TOEV = toevoeging van een nieuwe bepaling

WIJZ = wijziging van een bestaande bepaling

(WIJZ) = formele wijziging van een bestaande bepaling

OPH = opheffing van een bestaande bepaling

Die aantekeningen worden gevolgd door het nummer van de bestaande bepaling. Een nieuwe bepaling (symbool TOEV) wordt ingevoegd op de plaats die overeenstemt met het nummer van de genoemde bepaling, gevolgd door een letter.

6. Overzicht van de voornaamste amendementen op de Stichtingsakte en de Overeenkomst aangenomen door de Conferentie van gevolmachtigden te Kyoto (1994)

6.1. Stichtingsakte

Artikel 8

De Conferentie van gevolmachtigden komt om de vier jaar bijeen (art. 8 Stichtingsakte). In artikel 8 wordt een punt 3 toegevoegd dat het mogelijk maakt voor specifieke onderwerpen bijkomende conferenties te organiseren.

6.2. Overeenkomst

Artikel 4

In punt 1 van dit artikel wordt het vaste aantal van drieënveertig lidstaten in de Raad vervangen door een aantal vast te stellen door de Conferentie van gevolmachtigden dat niet hoger mag zijn dan 25% van het totale aantal lidstaten van de Unie.

In punt 11 (14) van dit artikel worden een aantal organisaties toegevoegd aan diegene waarmee de Raad voorlopige akkoorden kan sluiten.

Artikel 19

In dit artikel worden in punt 9 de entiteiten die in naam van een lidstaat kunnen handelen uitgebreid.

Artikel 23

Punt 3 van dit artikel wordt uitgebreid zodat een aantal organisaties bijkomend als waarnemer uitge-

5.2. Actes finals de Minneapolis

Les modifications par rapport aux textes de la Constitution et Convention (Genève, 1992), telles qu'amendées par la Conférence de plénipotentiaires (Kyoto, 1994), sont précédées des notations marginales suivantes:

ADD = adjonction d'une nouvelle disposition

MOD = modification d'une disposition existante

(MOD) = modification de forme d'une disposition existante

SUP = disposition supprimée

Ces notations sont suivies du numéro de la disposition existante. Une nouvelle disposition (symbole ADD) s'insère à l'endroit correspondant au numéro de ladite disposition, suivie d'une lettre.

6. Aperçu des principaux amendements apportés à la Constitution et à la Convention, adoptés par la Conférence de plénipotentiaires de Kyoto (1994)

6.1. Constitution

Article 8

La Conférence de plénipotentiaires se réunit tous les quatre ans (art. 8 Constitution). Un point 3 est ajouté à l'article 8 permettant de convoquer des conférences extraordinaires pour traiter de sujets spécifiques.

6.2. Convention

Article 4

Au point 1 de cet article, le nombre fixe de quarante trois Membres du Conseil est remplacé par un nombre qui doit être fixé par la Conférence de plénipotentiaires et ne pouvant dépasser 25% du nombre total de Membres de l'Union.

Au point 11 (14) de cet article, un certain nombre d'organisations sont ajoutées à celles avec lesquelles le Conseil peut conclure des accords provisoires.

Article 19

Au point 9 de cet article, les entités pouvant agir au nom d'un Membre sont élargies.

Article 23

Le point 3 de cet article est étendu de manière à ce qu'un certain nombre d'organisations supplémen-

nodig worden (ten gevolge hiervan wordt ook de definitie van waarnemer in de bijlage uitgebreid).

7. Overzicht van de voornaamste amendementen op de Stichtingsakte en de Overeenkomst aangenomen door de Conferentie van gevolmachtigden te Minneapolis (1998)

7.1. Stichtingsakte

Artikel 1

In dit artikel, alsook doorheen de hele tekst, wordt de terminologie met betrekking tot het lidmaatschap van de Unie gewijzigd. Oorspronkelijk werd een onderscheid gemaakt tussen «Leden» (hoofdletter) en «leden» (kleine letter) van de Unie, al naargelang het ging om lidstaten of leden uit de privé-sector. Ter verduidelijking zijn er nu enkel nog «lidstaten» en «sectorleden». Deze laatste categorie omvat leden zoals operatoren, fabrikanten, internationale organisaties en wetenschappelijke instellingen. Tevens wordt een derde soort lidmaatschap ingevoerd, namelijk «geassocieerd» lidmaatschap, om voordeel te kunnen halen uit de kennis en de bekwaamheid van kleine organisaties die geen vol lidmaatschap kunnen aangaan (zie commentaar bij artikel 19 van de Overeenkomst).

De in artikel 1 opgesomde doelstellingen van de Unie worden aangevuld of gepreciseerd opdat de privé-sector meer betrokken zou worden bij de activiteiten van de Unie.

Artikel 3

De aanvullingen in dit artikel hebben betrekking op het toekennen van een actievere rol aan de leden van de privé-sector, meer bepaald met betrekking tot het voorzitterschap van vergaderingen en de participatie in het voorbereiden van vragen, aanbevelingen en beslissingen.

Artikel 8

Aan punt 2 van dit artikel werd een bepaling toegevoegd in het kader van financiële hervormingen: de lidstaten moeten tijdens de Conferentie hun financiële bijdrage meedelen.

Artikel 10 en artikel 11

De in deze artikelen aangebrachte wijzigingen hebben tot doel de rol en de samenwerking van de Raad en de Secretaris-generaal te versterken op het vlak van strategische en financiële planning.

taires puissent être invitées en qualité d'observateurs (la définition d'observateur en annexe est également élargie à cet effet).

7. Aperçu des principaux amendements apportés à la Constitution et à la Convention, adoptés par la Conférence de plénipotentiaires à Minneapolis (1998)

7.1. Constitution

Article 1^{er}

Dans cet article, ainsi que dans l'ensemble du texte, la terminologie concernant l'adhésion à l'Union est modifiée. Une distinction était faite à l'origine entre les «Membres» (majuscule) et les «membres» (minuscule) de l'Union, s'agissant respectivement de Pays-membres et de membres du secteur privé. Pour plus de clarté, on ne parlera désormais plus que de «Etats Membres» et de «Membres du Secteur». Cette dernière catégorie comprend des membres tels que des opérateurs, des fabricants, des organismes internationaux et des institutions scientifiques. En outre, un troisième type d'adhésion est introduit, à savoir l'adhésion en tant que «Associé», qui permet de mettre à profit les connaissances et les compétences des petits organismes qui ne peuvent adhérer pleinement à l'Union (voir le commentaire à l'article 19 de la Convention).

Les missions de l'Union énumérées à l'article 1^{er} sont complétées ou précisées de manière à impliquer davantage le secteur privé dans les activités de l'Union.

Article 3

Les ajouts dans cet article concernent l'attribution d'un rôle plus actif aux membres du secteur privé, notamment en ce qui concerne la présidence des réunions et la participation à la préparation de questions, recommandations et décisions.

Article 8

Une disposition a été ajoutée au point 2 de cet article dans le cadre des réformes financières: les Etats Membres doivent communiquer leur contribution financière pendant la Conférence.

Article 10 et article 11

Les modifications apportées à ces articles visent à renforcer le rôle et la collaboration du Conseil et du Secrétaire général dans le domaine de la planification stratégique et financière.

Artikel 12

De opsomming in punt 2 van dit artikel wordt aangevuld met «de Adviesgroep voor radiocommunicatie» (punt *dbis*) waardoor deze een meer uitgesproken rol krijgt.

Artikel 13

In dit artikel wordt het interval tussen de wereldconferenties voor radiocommunicatie verhoogd van twee jaar naar twee tot drie jaar met het doel de efficiëntie van deze conferenties te verhogen.

Artikel 14

Dit artikel wordt aangevuld met een bepaling over het aantal leden van het Comité van het Radioreglement. Deze bepaling komt in de plaats van artikel 10, punt 1 van de Overeenkomst, dat opgeheven wordt. Het vaste aantal van negen leden wordt vervangen door twaalf leden of een aantal leden dat overeenstemt met 6% van het totale aantal lidstaten, afhankelijk van het grootste aantal. Het doel van deze verhoging is een betere verhouding tussen het aantal vertegenwoordigers van een regio en het bevolkingsaantal ervan. Deze regeling wordt nu opgenomen in de Stichtingsakte in plaats van in de Overeenkomst om er meer standvastigheid aan te geven. Voor een wijziging van de Stichtingsakte is namelijk een bijzondere meerderheid vereist (art. 55, 4 van de Stichtingsakte), terwijl de Overeenkomst bij gewone meerderheid gewijzigd kan worden (art. 42, 4 van de Overeenkomst).

Artikel 17

De opsomming in punt 2 van dit artikel wordt aangevuld met «de Adviesgroep voor de normalisatie van de telecommunicatie» (punt *bbis*) waardoor deze een meer uitgesproken rol krijgt.

Artikel 28

Om de transparantie te verhogen moet de Raad voor de Conferentie van gevolmachtigden het voorlopige bedrag van de bijdrage-eenheid vaststellen zodat de lidstaten bij de keuze van hun bijdrageklasse tijdens de Conferentie perfect de financiële gevolgen van hun beslissing kunnen inschatten. Het is vervolgens de Conferentie die het bedrag van de bijdrage-eenheid definitief vastlegt. De sectorleden hebben dan na de Conferentie slechts drie maanden de tijd om hun keuze van bijdrage definitief mee te delen. De bijdrageklassen kunnen in principe met niet meer dan twee eenheden verlaagd worden om sterke schommelingen van de inkomsten te vermijden.

Article 12

A l'énumération au point 2 de cet article est ajouté le «Groupe consultatif des radiocommunications» (point *dbis*), ce qui lui confère un rôle plus explicite.

Article 13

Dans cet article, l'intervalle entre les conférences mondiales des radiocommunications est porté de deux ans à un délai de deux à trois ans afin d'augmenter l'efficacité de ces conférences.

Article 14

Cet article est complété par une disposition concernant le nombre de membres du Comité du Règlement des radiocommunications. Cette disposition remplace l'article 10, point 1 de la Convention, qui est abrogé. Le nombre fixe de neuf membres est remplacé par douze membres ou un nombre de membres qui correspond à 6% du nombre total d'Etats Membres, en fonction du plus grand nombre. Le but de cette augmentation est d'obtenir un meilleur rapport entre le nombre de représentants d'une région et sa population. Ce règlement est à présent inclus dans la Constitution et non plus dans la Convention afin de lui donner une plus grande pérennité. En effet, une modification de la Constitution nécessite une majorité spéciale (art. 55, 4 de la Constitution), tandis que la Convention peut être modifiée par une majorité simple (art. 42, 4 de la Convention).

Article 17

A l'énumération au point 2 de cet article est ajouté le «Groupe consultatif de la normalisation des télécommunications» (point *bbis*), ce qui lui confère un rôle plus explicite.

Article 28

Afin d'augmenter la transparence, le Conseil doit fixer pour la Conférence de plénipotentiaires le montant provisoire de l'unité contributive de sorte que les Etats Membres puissent évaluer en connaissance de cause les conséquences financières de leur choix de classe de contribution. Ensuite, la Conférence fixe définitivement le montant de l'unité contributive. Les Membres du Secteur ne disposent que d'un délai de trois mois après la Conférence pour communiquer leur choix définitif quant à la contribution. Les classes de contribution ne peuvent en principe pas être diminuées de plus de deux unités afin d'éviter de fortes variations dans les recettes.

Artikel 44

Dit artikel wordt gewijzigd om de vereisten van een efficiënt frequentiebeheer ook toe te passen op niet-geostationaire satellieten.

7.2. Overeenkomst

Artikel 1

In dit artikel, alsook doorheen de hele tekst, wordt de terminologie met betrekking tot het lidmaatschap van de Unie gewijzigd (zie commentaar bij artikel 1 van de Stichtingsakte).

Artikel 4

Alle lidstaten van de Unie die niet verkozen zijn in de Raad, kunnen als waarnemer de vergaderingen van de Raad bijwonen. Deze regeling bestond reeds op experimentele basis en wordt nu ingevoerd. Onder andere België maakt er gebruik van. Dit artikel wordt ook aangevuld om een betere vertegenwoordiging van vrouwen na te streven.

Artikel 5

Dit artikel wordt aangevuld om de rol van de Secretaris-generaal te versterken op het vlak van het strategisch en beleidsvoorbereidend werk.

Artikel 10

Zie commentaar bij artikel 14 van de Stichtingsakte.

Artikel 11

In dit artikel wordt naast het gebruik van de baan van geostationaire satellieten nu tevens het gebruik van andere banen vermeld, aangezien ook de vraag naar niet-geostationaire satellieten stijgt.

Artikel 11A

Dit artikel is volledig nieuw. De Adviesgroep voor radiocommunicatie die werd opgericht door resolutie 3 van de Conferentie van gevolmachtigden (Genève, 1992), wordt hierdoor in de Overeenkomst opgenomen. Deze Adviesgroep heeft vooral tot doel een bijdrage te leveren aan de voorbereiding van de vergaderingen voor radiocommunicatie, de conferenties voor radiocommunicatie en de studiegroepen, als ook aan de uitvoering van het werkprogramma van de Sector voor radiocommunicatie en aan de samen-

Article 44

Cet article est modifié afin d'appliquer également les exigences d'une gestion efficace des fréquences aux satellites non géostationnaires.

7.2. ConventionArticle 1^{er}

Dans cet article, ainsi que dans l'ensemble du texte, la terminologie concernant l'adhésion à l'Union est modifiée (voir commentaire de l'article 1^{er} de la Constitution).

Article 4

Tous les Etats Membres de l'Union qui ne sont pas élus dans le Conseil peuvent assister en tant qu'observateurs aux réunions du Conseil. Ce règlement existait déjà sous une forme expérimentale et devient maintenant officiel. La Belgique, entre autres, utilise cette possibilité. Cet article est également complété en vue d'encourager une meilleure représentation des femmes.

Article 5

Cet article est complété afin de renforcer le rôle du Secrétaire général sur le plan du travail stratégique et de la préparation de la politique à suivre.

Article 10

Voir commentaire de l'article 14 de la Constitution.

Article 11

Cet article mentionne désormais, outre l'utilisation de l'orbite des satellites géostationnaires, l'utilisation des autres orbites, étant donné que la demande de satellites non géostationnaires augmente également.

Article 11A

Cet article est entièrement neuf. Le Groupe consultatif des radiocommunications, créé par la Résolution 3 de la Conférence de plénipotentiaires (Genève, 1992), est ainsi inclus dans la Convention. La principale mission de ce Groupe consultatif est de contribuer à la préparation des réunions, des conférences et des commissions d'études concernant les radiocommunications, ainsi qu'à l'élaboration d'un programme de travail du Secteur des radiocommunications et à la collaboration avec d'autres Secteurs.

werking met de andere Sectoren. De sectorleden kunnen deelnemen aan de Adviesgroep.

Artikel 12

In dit artikel wordt aan het Bureau voor radiocommunicatie een bijkomende taak opgelegd: in het kader van een meer strategische en planmatige aanpak van de Unie, moet het jaarlijks een werkplan en een financieel plan voorleggen aan de Adviesgroep voor radiocommunicatie.

Artikel 14A

Dit artikel handelt over de Adviesgroep voor de normalisatie van de telecommunicatie. Zie commentaar bij artikel 11A.

Artikel 15

Dit artikel handelt over het Bureau voor de normalisatie van de telecommunicatie. Zie commentaar bij artikel 12.

Artikel 17A

Dit artikel handelt over de Adviesgroep voor de ontwikkeling van de telecommunicatie. Zie artikelen 11A en 14A.

Artikel 18

Dit artikel handelt over het Bureau voor de ontwikkeling van de telecommunicatie. Zie artikelen 12 en 15.

Artikel 19

Dit artikel wordt aanzienlijk uitgebreid. Door de toenemende liberalisering en de afgenomen overheidstussenkomst op het vlak van de telecommunicatie, heeft de privé-sector op dit terrein een belangrijke plaats ingenomen. Daarom is het de bedoeling van de Unie om de privé-sector meer invloed te geven bij haar werkzaamheden en besluitvorming. Hiertoe worden de procedure voor toetreding tot een Sector en de deelname aan de werkzaamheden van de Sectoren verbeterd en vereenvoudigd. Tevens wordt een nieuwe vorm van lidmaatschap van de Unie ingevoerd, namelijk «geassocieerd» lidmaatschap. Hierdoor kunnen geïnteresseerden uit de privé-sector die niet de rechten en plichten van het volwaardige lidmaatschap wensen, betrokken worden bij de werkzaamheden van een bepaalde studiegcommissie. Geassocieerde leden hebben geen medebeslissingsrecht (artikel 20, 7ter). Ze betalen een specifieke bijdrage die wordt vastgesteld door de Raad (artikel 33, 5bis).

Les Membres du Secteur peuvent participer au Groupe consultatif.

Article 12

Cet article impose une tâche supplémentaire au Bureau des radiocommunications: dans le cadre d'une approche plus stratégique et planifiée de l'Union, il doit transmettre chaque année un plan opérationnel et un plan financier au Groupe consultatif des radiocommunications.

Article 14A

Cet article concerne le Groupe consultatif de la normalisation des télécommunications. Voir commentaire de l'article 11A.

Article 15

Cet article concerne le Bureau de la normalisation des télécommunications. Voir commentaire de l'article 12.

Article 17A

Cet article concerne le Groupe consultatif pour le développement des télécommunications. Voir les articles 11A et 14A.

Article 18

Cet article concerne le Bureau de développement des télécommunications. Voir les articles 12 et 15.

Article 19

Cet article est considérablement élargi. Suite à la libéralisation croissante et la diminution de l'intervention de l'Etat sur le marché des télécommunications, le secteur privé y occupe désormais une place importante. Pour cette raison, l'Union entend augmenter l'influence du secteur privé dans ses travaux et dans le processus décisionnel. A cette fin, la procédure d'adhésion à un Secteur et de participation aux travaux des Secteurs est améliorée et simplifiée. En outre, une nouvelle forme d'adhésion est introduite à l'Union, sous la forme de «Associé». Cela permet aux intéressés du secteur privé qui ne souhaitent pas les droits et les devoirs d'une adhésion complète d'être associés aux travaux d'une commission d'études. Les Associés n'ont pas de droit de codécision (article 20, 7ter). Ils paient une contribution spécifique fixée par le Conseil (article 33, 5bis).

Artikel 20

Dit artikel bevat de regels voor de werking van de studietoelagencommissies. Er worden verschillende bepalingen aan toegevoegd. Zo krijgen de sectorleden het recht om in de meeste gevallen mee te beslissen over de Vragen en aanbevelingen. Enkel wanneer de Vragen en aanbevelingen politieke of reglementaire aspecten bevatten, blijven ze exclusief voorbehouden aan de lidstaten. Met het oog op meer efficiëntie krijgen de studiegroepen ook meer bevoegdheden.

Artikel 32, 32A en 32B

Artikel 32 handelt over het Huishoudelijk Reglement. Dit artikel wordt sterk ingekort aangezien het Huishoudelijk Reglement zelf uit de Overeenkomst gehaald wordt. Het is nu opgenomen in een apart document, aangenomen door de Conferentie van gevolmachtigden zoals het nieuwe artikel 32 voorschrijft (zie ook artikel 32 van de Stichtingsakte). Enkel de bepalingen over stemrecht en voorbehoud blijven in de Overeenkomst, respectievelijk onder de artikelen 32A en 32B.

Artikel 33

Dit artikel wordt sterk gewijzigd om de financiële basis van de Unie te verstevigen en transparanter te maken. Enkel ontwikkelingslanden en sectorleden uit de ontwikkelingslanden is het toegestaan om een bijdrageklasse te kiezen die lager is dan 1/2 eenheid. De geassocieerde leden worden onderworpen aan een specifieke bijdrage vast te stellen door de Raad.

De minister van Buitenlandse Zaken,

Louis MICHEL.

De minister van Telecommunicatie,

Rik DAEMS.

Article 20

Cet article comporte les règles de fonctionnement des commissions d'études. Diverses dispositions y sont ajoutées. Ainsi, les Membres du Secteur obtiennent un droit de codécision dans la plupart des cas pour les Questions et les recommandations. Ce n'est que lorsque les Questions et les recommandations contiennent des aspects politiques ou réglementaires qu'elles restent exclusivement réservées aux Etats Membres. Afin d'augmenter l'efficacité, les groupes de travail obtiennent aussi plus de compétences.

Article 32, 32A et 32B

L'article 32 concerne le Règlement intérieur. Cet article est fortement abrégé étant donné que le Règlement intérieur même est retiré de la Convention. Il est à présent inclus dans un document séparé, adopté par la Conférence de plénipotentiaires comme le prévoit le nouvel article 32 (voir également l'article 32 de la Constitution). Seules les dispositions concernant le droit de vote et la réserve restent dans la Convention, respectivement aux articles 32A et 32B.

Article 33

Cet article est modifié en profondeur afin de renforcer l'assise financière de l'Union et la rendre plus transparente. Seuls les pays en développement et les Membres du Secteur des pays en développement sont autorisés à choisir une classe de contribution inférieure à une demie unité. Les Associés sont soumis à une contribution spécifique à fixer par le Conseil.

Le ministre des Affaires étrangères,

Louis MICHEL.

Le ministre des Télécommunications,

Rik DAEMS.